

## Handgriff GR-ERGO-GS

Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unserer Handgriffe haben Sie sich für ein Produkt entschieden, das den Alltag von Rollstuhlfahrern und Begleitpersonen erleichtert. Unsere Handgriffe wurden unter Berücksichtigung der aktuellen Normen und Einsatz modernster Technologien entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität unserer Produkte, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.



### 01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Die ERGO-Handgriffe für Rollstühle ermöglichen mehr Komfort für die Hände von Begleitpersonen von Rollstuhlfahren. Außerdem verfügen die Handgriffe über eine ergonomische Form, die für die Innenhand optimiert ist, so dass der Ellenerv entlastet wird.

### 02. Kontraindikation

Die ERGO-Handgriffe sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können.

### 03. Sicherheitshinweise

- Bedienungsanleitung: Diese Bedienungsanleitung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Defekte oder beschädigte Handgriffe dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Bitte beachten Sie, dass sich die Handgriffe bei starker Hitze, erhöhter Feuchtigkeit oder extremer Belastung evtl. von den Schieberohren lösen können. Vergewissern Sie sich daher immer, dass die Handgriffe fest an den Schieberohren sitzen!
- Verletzungsgefahr: Wenn Sie eine im Rollstuhl sitzende Person über ein Hindernis (z.B. eine Bordsteinkante) hinauf ziehen, halten Sie nicht an den Schiebegriffen sondern immer an einem am Rollstuhlrahmen festen Teil des Rollstuhls!

### 04. Wartungsintervalle

Prüfen Sie die Handgriffe in regelmäßigen Abständen auf Unversehrtheit und vergewissern Sie sich vor jeder Nutzung, dass die Handgriffe fest an den Schieberohren sitzen. Defekte oder beschädigte Handgriffe dürfen keinesfalls benutzt werden und müssen sofort ausgetauscht werden.

### 05. Montage

Vor der Montage ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. Bitte überprüfen Sie den Artikel auf Beschädigungen, die durch den Transport entstanden sein könnten.

Die Handgriffe GR-ERGO-GS sind für Schieberohre mit einem Durchmesser von 22 mm geeignet.

Zuerst entfernen Sie die ggf. vorhandenen Handgriffe am Rollstuhl. Reinigen Sie die Rohrenden unter den abgeschnittenen Handgriffen. Nutzen Sie dabei nur klares Wasser und keine Reinigungsmittel. Anschließend trocknen Sie die Rohrenden mit einem sauberen Tuch.

Für die Montage schieben Sie die Handgriffe an beide Schiebegriffrohre des Rollstuhls auf. Achten Sie darauf, dass die hellgraue weiche Fläche der Handgriffe in die Handballenrichtung der Rollstuhlbegleitperson zeigt.

Bitte beachten Sie, dass die Handgriffe sehr stramm an den Schiebegriffrohren befestigt sein müssen, damit sie nicht herunterrutschen können. Aus diesem Grund kann die Montage etwas schwer sein. Wir empfehlen daher unser Montierhilfespray „Fix4Grip“: Einfach in die Handgriffe sprühen und die diese anschließend in die Schiebegriffrohre aufstecken. Nach ca. 2 Stunden ist der Griff an den Schiebegriffrohren des Rollstuhls sicher fixiert.

Die ordnungsgemäße Befestigung der Handgriffe an den Schiebegriffrohren ist nach der Montage und vor jeder Rollstuhlnutzung sicher zu stellen.

## 06. Technische Daten

Artikelnr.: GR-ERGO-GS

Lieferumfang: 1 Paar

Länge: 120 mm

Innendurchmesser: 22,2 mm

Eigengewicht (Paar): 0,164 kg

Farbe: Schwarz / Grau

Form: Ergonomische Form

Verwendete Materialien: TPE / Kratongummi (phthalat-, PAK-, latex- und kautschukfrei)

Entsorgung: Der Handgriff muss den Gesetzen und Vorschriften entsprechend sach- und fachgerecht entsorgt werden.

Bedienungsanleitungen von diesem sowie anderen Produkten finden Sie auf: [instructions.rolko.com](http://instructions.rolko.com).

**Bedienungsanleitung: Handgriff GR-ERGO-GS / Stand 2017-10-19**

© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers.

Alle Rechte vorbehalten. Änderungen auf Grund technischer Weiterentwicklung vorbehalten.

Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.

## Handgrips GR-ERGO-GS

Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our handgrips entirely meet the requirements of the daily nursing routines. Our handgrips were developed according to the highest medical standards using the most advanced technologies. We are confident that our handgrip makes everyday life of nursing staff, accompanying persons and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.



### 01. Purpose and Indication

The ERGO handgrips for wheelchairs provide more comfort for the hands of accompanying persons of wheelchair users. In addition, the handgrips have an ergonomic shape that is optimised for the inside hand so that the ulnar nerve is relieved.

### 02. Contraindication

Our handgrips are not suitable for all applications that deviate from the intended use and/or may lead to danger.

### 03. Safety Instructions

- Instruction manual: please mind the instructions listed in this manual before using this product.
- Defective or damaged handgrips must not be used and need to be replaced immediately.
- Please note that the handgrips may get loose from the wheelchair push handles when the ambient temperature or humidity is very high. Always make sure that the handgrips are firmly attached to the push handles!
- Risk of injury: If you are pulling a person sitting in a wheelchair over an obstacle (for example, a kerb/curb), do not hold on to the handgrip but always on a part of the wheelchair that is fixed to the wheelchair frame!

### 04. Maintenance Interval

Check on a regular basis the integrity of the handgrips and make sure that they always are firmly attached to the push handles. Defective or damaged handgrips may not be used and must be replaced immediately.

### 05. Assembly

Before assembling please read this instruction manual carefully and check the product for any damages that may have occurred during the transport.

The handgrips GR-ERGO-GS are suitable for push handle tubes with a diameter of 22 mm.

First remove the possibly existing handgrips of the wheelchair. Clean the tube ends under the sliced hand grips. Use only clear water and no detergents / cleaning agents. After that dry the tube ends with a clean cloth.

For the assembly, slide the handgrips onto both push handle tubes of the wheelchair. Make sure that the light grey soft surface of the handgrips points into the thumb balls direction of the wheelchair accompanying person.

Please note that handgrips must be firmly attached to the push handles so that they can not slide off. For this reason, the mounting may be a little difficult. We therefore recommend using our mounting aid spray "Fix4Grip": Simply spray into the inner part of the handgrips and then insert them into the push handle tubes. After approx. 2 hours, the handgrips are securely fixed to the wheelchair's push handles.

The proper fixation of the handgrips onto the push handles need to be ensured after the assembly and also before each user of the wheelchair.

## 06. Technical Data

Item no.: GR-ERGO-GS

Scope of delivery: 1 pair

Length: 120 mm

Inner diameter: 22.2 mm

Own weight (pair): 0,164 kg

Colour: black / lightgrey

Form: ergonomic

Applied materials: TPE / Kraton rubber (free from phthalate, PAH, latex und caoutchouc)

Disposal: the handgrips need be properly disposed, according to the laws and regulations in your country.

To download this and further instruction manuals of our products please visit: [instructions.rolko.com](http://instructions.rolko.com).

**Operating Instructions: Handgrip GR-ERGO-GS / Revision 2017-10-19**

© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved.

Alterations for reasons of technical development reserved. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances. Errors excepted.

## Poignée GR-ERGO-GS

Cher client,

L'équipe der Rolko vous remercie pour la confiance que vous nous prouvez en achetant notre produit. Vous avez pris une décision pour un produit facilitant le quotidien des personnes en fauteuil roulant et des personnes accompagnantes. Nos poignées sont développées compte tenu des normes courantes et en employant des technologies les plus modernes. Nous sommes sûrs de supporter les mieux possible des personnes soignantes et des personnes dépendantes moyennant une valeur à l'usage élevée et une solide qualité.



### 01. Destination / Domaine d'application

Les poignées ERGO pour fauteuils roulant permettent plus de confort pour les mains des personnes accompagnantes. De plus, les poignées ont une forme ergonomique, optimisée pour la main interne, de sorte que le nerf cubital soit soulagée.

### 02. Contre-indication

Les poignées ERGO sont inappropriées pour toutes applications qui diffère de l'utilisation conforme à sa destination et peut représenter un risque.

### 03. Instruction de sécurité

- Mode d'emploi: Cette mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'emploi.
- Des poignées en panne ou abimées ne doivent pas être utilisées et doivent être échangées immédiatement.
- Veuillez bien prendre note que les poignées peuvent se détacher des tuyaux en cas de chaleur forte, humidité augmentée ou charge extrême. Ainsi assurez-vous toujours que les poignées sont bien fixé sur les tuyaux!
- Risque de blessures: Si vous tirez une personne assise au fauteuil roulant à travers d'une barrière (p. ex. une bordure de trottoir), ne tenez pas aux poignées mais toujours à une pièce attaché fixement au châssis du fauteuil roulant.

### 04. Intervalle de maintenance

Contrôlez régulièrement si les poignées sont intactes et assurez-vous avant chaque utilisation que les poignées sont attachées fixement aux tuyaux. Les poignées en panne ou abimées ne doivent pas être utilisées et il faut les échanger immédiatement.

### 05. Assemblage

Veuillez lire attentivement cette mode d'emploi avant l'assemblage. Vérifiez que cet article ne présente aucune détérioration qui résulte du transport.

Les poignées GR-ERGO-GS sont appropriées pour des tuyaux avec une diamètre de 22 mm.

Prémièrement, veuillez enlever les poignées éventuellement fixées au fauteuil roulant. Nettoyez les arrêts de tube sous les poignées coupées. Utilisez seulement de l'eau pure et aucun détergent. Ensuite séchez les arrêts de tube avec un tissu propre.

Pour l'assemblage repoussez les poignées sur les tubes à pousser du fauteuil roulant. Veuillez bien faire attention que la surface gris clair souple des poignées montre à la direction des paumes de la personne accompagnant le fauteuil roulant.

Veuillez faire attention que les poignées sont fixées tenduement sur les tubes à pousser afin qu'elles ne puissent pas glisser. L'assemblage peut-être dur. C'est pourquoi nous conseillons d'utiliser notre bombe de montage „Fix4Grip“: Jaillissez-la simplement dans les poignées et ensuite, mettez-les dans les tubes à pousser. Après environ 2 heures la poignée est fixée sûrement sur les tuyaux à pousser du fauteuil roulant.

Il faut assurer la fixation conforme aux règles des poignées après chaque assemblage et avant chaque utilisation du fauteuil roulant.

## 06. Caractéristiques techniques

Référence: GR-ERGO-GS

Contenu de la livraison: 1 paire

Longueur: 120 mm

Diamètre intérieure: 22,2 mm

Poids propre (paire): 0,164 kg

Couleur: noir / gris

Forme: forme ergonomique

Matériaux utilisés: élastomères thermoplastiques (TPE) / Kraton (sans phtalate-, HAP-, latex et caoutchouc)

Traitement des déchets: Il faut recycler la poignée conformément à la législation en vigueur.

Veuillez trouver cette mode d'emploi ou d'autres sur: [instructions.rolko.com](http://instructions.rolko.com).

**Mode d'emploi: Poignée GR-ERGO-GS / Version 2017-10-19**

**© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen**

Impression, même par extrait, uniquement avec l'autorisation préalable de l'éditeur.

Tous droits réservés. Sous réserve de modification dues au développement technique.

Toutes les données techniques sont des données nominales et sont soumises aux tolérance dues à la conception et à la fabrication.

## Handvat GR-ERGO-GS (42000275)

Geachte afnemer,

Het Rolko-Team dankt u voor het vertrouwen, dat u met de aanschaf van dit product, in ons stelt.

Met de aankoop van deze handvatten heeft u voor een product gekozen, dat het dagelijks leven van gebruikers en eventuele begeleiders aangenamer maakt.

Onze handvatten zijn met de modernste technologieën ontwikkeld, conform actuele richtlijnen.

Wij zijn ervan overtuigd, dat wij door de nuttige waarde en solide kwaliteit van onze producten, verpleegkundigen en hulpbehoevenden het beste ondersteunen.



### 01. Toepassingsgebied

De ERGO handvatten voor rolstoelen geven handen van begeleiders van rolstoelen meer comfort. Bovendien hebben de handvatten een dusdanige ergonomische pasvorm voor de binnenkant van handen, dat de elleboogzenuw ontlast wordt.

### 02. Contra-indicatie

De ERGO handvatten zijn niet geschikt voor alle toepassingen, die van het bestemmingsgebruik afwijken en gevaar op kunnen leveren.

### 03. Veiligheidsvoorschriften

- Gebruiksaanwijzing: Deze gebruiksaanwijzing dient voor het in gebruik nemen gelezen en in acht genomen te worden.
- Kapotte of beschadigde handvatten mogen niet meer worden gebruikt en dienen direct vervangen te worden.
- Let erop, dat de handvatten bij sterke hitte, hogere luchtvochtigheid of extreme belasting mogelijk van de buis los kunnen raken. Wees er daarom altijd zeker van, dat de handvatten vast aan de duwbeugel zitten!
- Letselgevaar: Indien u een in de rolstoel zittende persoon over een hindernis (bijvoorbeeld een stoeprand) wilt trekken, houdt de rolstoel dan niet bij de handvatten, maar aan een vast gedeelte van het frame vast!!

### 04. Periodiek onderhoud

Controleer de handvatten regelmatig op deugdelijkheid en wees er voor ieder gebruik zeker van, dat deze aan de duwbeugels vastzitten. Defecte of beschadigde handvatten mogen in geen geval gebruikt worden en dienen direct te worden vervangen.

### 05. Montage

Voor montage dient de gebruiksaanwijzing zorgvuldig gelezen te worden. Controleer het artikel op beschadigingen, die door transport ontstaan kunnen zijn.

De handvatten GR-ERGO-GS (42000275) zijn geschikt voor buisdiameter 22mm.

Verwijder eerst eventueel nog oude gemonteerde handvatten van de rolstoel. Maak de duwbeugel op de plek waar het handvat overeen geschoven wordt goed schoon met water en niet met reinigingsmiddelen; vervolgens wrijft u de duwbeugel met een schone doek droog.

Voor montage schuift u de handvatten op beide duwbeugels van de rolstoel. Let er daarbij op, dat de lichtgrijze zachte delen van de handvatten in de richting van de muis van een hand van de begeleider gemonteerd zijn.

Let erop, dat de handvatten zeer strak op de duwbeugel gemonteerd dienen zijn, zodat deze er niet af kunnen glijden. Hierdoor kan de montage enigszins zwaar gaan. Wij raden u aan om onze montage spray "Fix4Grip" te gebruiken: Gewoon in de handvatten spuiten en deze vervolgens over de buis schuiven. Na ongeveer 2 uur is het handvat aan de duwbeugel van de rolstoel gefixeerd.

De ordentelijke bevestiging van de handvatten op de duwbeugel dient na montage en voor elk rolstoelgebruik gecontroleerd te worden.

## 06. Technische gegevens

Artikelnummer: GR-ERGO-GS (in NL: 42000275)

Verpakkingseenheid: 1 stel

Lengte: 120mm

Binnendiameter: 22,2mm

Eigengewicht (stel): 0,164kg

Kleur: zwart/grijs

Vorm: ergonomisch vorm

Materiaal: TPE/Kratongummi (phthalat-,PAK,latex en rubbervrij)

Afvalverwerking: Het handvat dient conform wetgeving en voorschriften vakkundig afgevoerd te worden.

Gebbruiksaanwijzingen van dit en andere producten vindt u terug op: [www.rolko.com](http://www.rolko.com).

### **Gebbruiksaanwijzing: Handvat GR-ERGO-GS / Stand 2017-10-19**

**© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14-16, 33829 Borgholzhausen, Duitsland**

Nadruk, ook uitsneden, alleen toegestaan na uitsluitend schriftelijke toestemming van de uitgever.

Alle rechten voorbehouden. Wijzigingen op basis van technische doorontwikkeling zijn tevens voorbehouden.

Technische gegevens zijn NEN normen en voldoen aan constructie- en productietoleranties.